



:: [portada](#) :: [Mundo](#) ::

16-03-2009

## Se investigan las causas de la contaminación de vacunas de la gripe humana con el virus de la gripe aviar en Europa

Helen Branswell

The Star

Traducido por Manuel Talens

Está en marcha una investigación para tratar de descubrir por qué el fabricante de vacunas Baxter International Inc. puso a punto "material vírico experimental" a partir de una cepa del virus de la gripe humana contaminada con el virus de la gripe aviar H5N1 y luego lo distribuyó a una compañía austríaca.

Dicha compañía, Avir Green Hills Biotechnology, diseminó luego el supuesto producto vírico H3N2 a subcontratistas en la República Checa, Eslovenia y Alemania. Funcionarios de esos cuatro países europeos están ahora investigando el incidente, mientras que la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (CEPCE) supervisan de cerca dicha investigación.

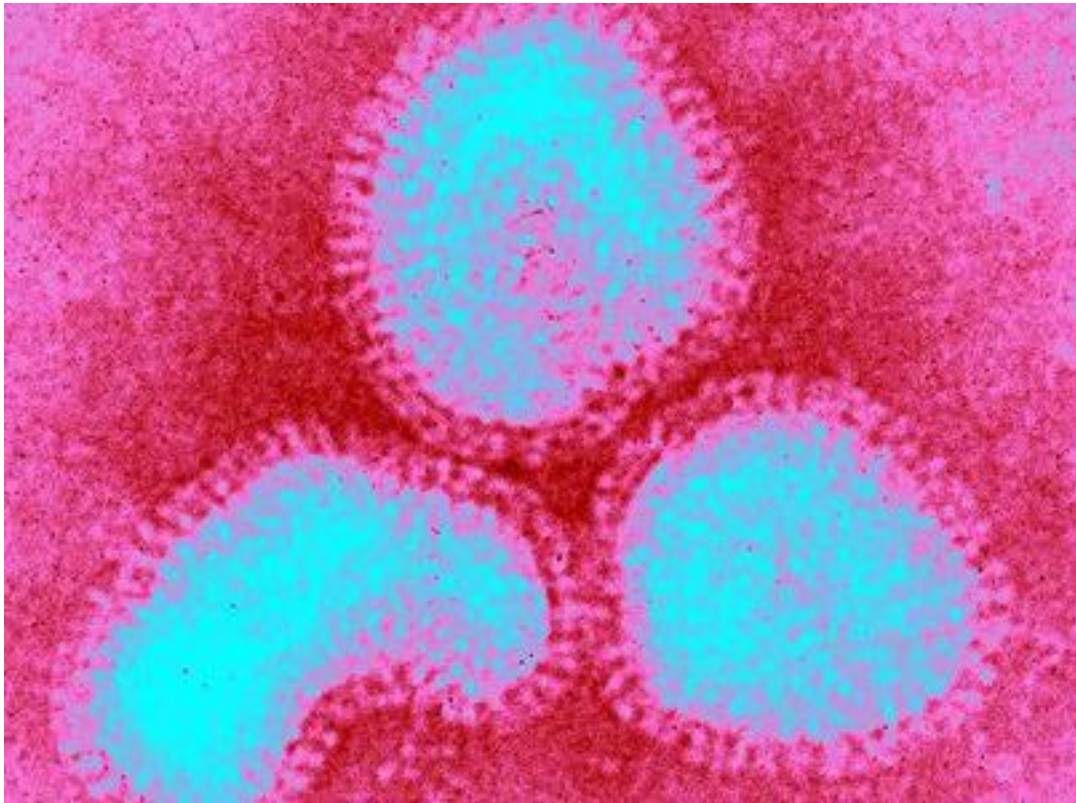
Incluso si no parece que ninguna de las 36 o 37 personas expuestas al producto contaminado fuese infectada, el incidente ha sido descrito como un "grave error" por parte de Baxter, que está a punto de obtener la licencia para desarrollar una vacuna contra el H5N1. Dicha vacuna se fabrica en dependencias diferentes en la República Checa.

"En este caso particular... el caballo no se escapó del establo", dijo en Estocolmo el doctor Angus Nicoll, del CEPCE.

"Pero eso no significa que la OMS, la Comisión Europea y otros organismos no se lo tomen en serio como cualquiera lo haría en el caso de accidentes de laboratorio con patógenos peligrosos".

La distribución accidental de una combinación de los virus H5N1 y H3N2 vivos -si de verdad tuvo lugar- podría haber tenido consecuencias funestas. Nicoll dijo que los investigadores todavía no están seguros al 100 % de que la combinación contuviese virus H5N1 vivos. Pero dado que los hurones expuestos experimentalmente a la combinación murieron, probablemente fuese así.

El virus H5N1 no infecta a los seres humanos con facilidad, pero los virus H3N2 sí lo hacen. Son uno de los dos tipos de virus de la gripe A que cada año suelen infectar a los seres humanos.



Esta imagen de microscopio electrónico muestra virus de la gripe de 200 nanómetros de diámetro. La coloración ha sido añadida en el laboratorio (Cortesía del National Microbiology Laboratory, Winnipeg).

Si una persona expuesta a la combinación hubiese sido infectada simultáneamente con el H5N1 y el H3N2, podría haber servido como incubadora de un virus híbrido capaz de transmitirse fácilmente entre los seres humanos. Este proceso combinatorio, denominado reagrupamiento [1], es una de las dos maneras con las que se crean los virus pandémicos.

Las investigaciones publicadas el verano pasado por científicos en centros estadounidenses para el control de enfermedades encontraron que, en el laboratorio, los virus H5N1 y H3N2 se apareaban con facilidad. Aunque menos virulentos que el H5N1, varios de los virus resultantes parecían retener al menos una parte del poder letal de su peligroso progenitor.

La compañía Baxter International, cuya sede se encuentra en Deerfield (Illinois), ha admitido que la contaminación se debió a un error acaecido en sus dependencias de investigación en Orth-Donau (Austria).

Dichas dependencias habían sido contratadas por Avir Green Hills para fabricar lo que Baxter denomina "material vírico experimental", basado en virus H3N2 humanos.



Christopher Bona, director de comunicaciones biocientíficas globales en la compañía Baxter, declaró que el producto líquido vírico no era una vacuna y fue desarrollado únicamente para hacer pruebas. Desvió hacia Avir Green Hills cualquier pregunta sobre el objetivo de las pruebas, pero afirmó que el lote vírico se utilizó en animales de laboratorio y no estaba previsto para su uso en seres humanos.

Avir Green Hills comunicó por correo electrónico que recibió el material a finales de diciembre. Luego lo envió a los subcontratistas. El mensaje electrónico afirmaba que en todo momento el material fue almacenado y manipulado bajo excelentes condiciones de bioseguridad.

Las alarmas empezaron a sonar a principios de febrero cuando investigadores del subcontratista checo inocularon hurones con el material y los animales no tardaron en morir. Baxter supo del problema el 6 de febrero, dijo Bona desde Deerfield.

Los hurones son susceptibles a las cepas de la gripe humana, pero no mueren de tales infecciones. Una investigación preliminar encontró que el material estaba contaminado con el virus de la gripe H5N1, que es mortal para los hurones.

Nicoll dijo que la muerte de los hurones respalda la hipótesis de que el material producido por Baxter contenía virus H5N1 vivos.

Bona dijo que Baxter ha dilucidado la manera en que la contaminación tuvo lugar y ha tomado las medidas necesarias para asegurarse de que no vuelve a suceder. Añadió que las autoridades austriacas auditaron la labor investigativa de Baxter en Orth-Donau cuando surgió el problema y están satisfechas de las medidas que se han tomado.

Baxter es el único fabricante de vacunas de la gripe que trabaja con cepas naturales de dicho virus [2], considerado como más peligroso que los virus alterados y atenuados que utilizan otros fabricantes.

La compañía utiliza las denominadas "precauciones de grado BSL3" en todas sus dependencias de investigación sobre vacunas, afirmó Bona. Investigadores del Centro Usamericano para el Control de las Enfermedades (U.S. CDC) utilizan el grado BSL3 con biocontención cuando trabajan con virus H5N1, afirmó un portavoz de la agencia.

Expertos en reglamentos de bioseguridad están consternados ante los indicios de que en las dependencias de investigación de Baxter hayan podido mezclarse virus H3N2 humanos y H5N1 aviares, algo que bajo ningún concepto debería suceder, han afirmado algunos.



Por su parte, la compañía no está colaborando en el esclarecimiento de este caso.

"Lo sucedido en este procedimiento fue una combinación del proceso en sí mismo (y) de un error técnico y humano", afirmó Bona. Cuando le pidieron que diese más detalles respondió que, si lo hiciera, revelaría información confidencial sobre el proceso de producción de Baxter.

Añadió que cuando Baxter se dio cuenta de su error, colaboró con varias compañías en la destrucción del material contaminado y en la limpieza de sus dependencias. Y el personal expuesto al producto contaminado fue evaluado y supervisado por especialistas en enfermedades infecciosas. Asimismo, se les prescribió el fármaco antivírico oseltamivir (Tamiflu).

El error de Baxter recuerda un incidente de 2005 en el que un fabricante estadounidense de equipos utilizados por los laboratorios para verificar sus capacidades de detección incluyó viales del virus H2N2 en varios miles de tales estuches de experto. El virus H2N2, que causó la pandemia de 1957, no ha circulado desde 1968 y se lo considera como un candidato de primer orden para la próxima pandemia.

Este error, descubierto en el Laboratorio Nacional de Microbiología de Canadá, puso en estado de alerta a las autoridades de todo el mundo para recuperar y destruir los viales del virus, que habían sido enviados a laboratorios de 18 países.

[1] Nota del traductor: en inglés, *reassortment*, reordenación de los genes de dos cepas víricas distintas para producir una nueva cepa vírica (véase Fernando Navarro, Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina, McGraw-Hill-International-Interamericana, Madrid 2005).

[2] Nota del traductor: en inglés, *wild-type virus*, cepa natural. Cf. cita anterior.

Fuente: [The Star - Officials investigate how bird flu contaminated vaccines in Europe](#)

Artículo original publicado el 26 de febrero de 2009

[Sobre la autora](#)

Manuel Talens es miembro de [Rebelión](#) y [Tlaxcala](#), la red de traductores por la diversidad



lingüística. Esta traducción se puede reproducir libremente a condición de respetar su integridad y mencionar al autor, al traductor, al revisor y la fuente.